

S2 B - S3 B

Instructions for use

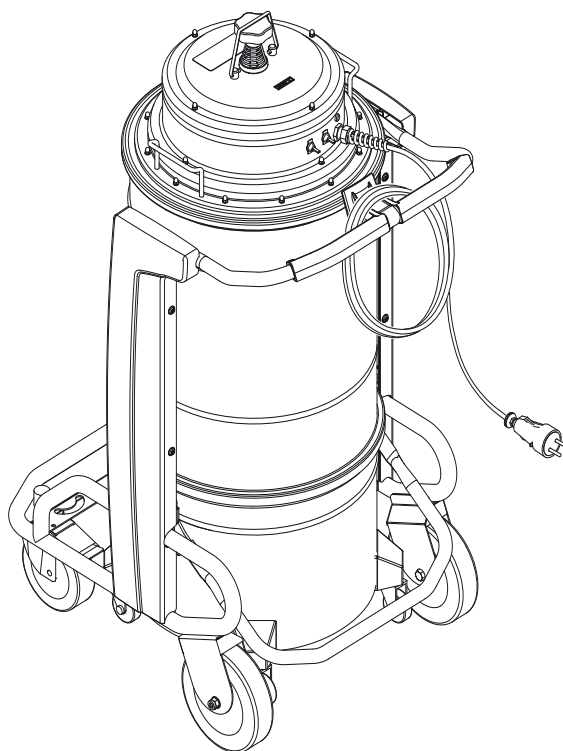
PŘÍRUČKA S POKYNY
PRÍRUČKA PRE POUŽITIE
INSTRUKCJA OBSŁUGI
KEZELÉSI UTASÍTÁS
UPUTE ZA UPORABU



C352-CZ-SK-PL-H-HR
EDITION 07/2018



CZ Czech
SK Slovak
PL Polish
H Hungarian
HR Croatian



Vizes és száraz alkalmazások

[MEGJEGYZÉS]

A biztosított szűrőket és porzsákokat (ha alkalmazható), megfelelően kell beszereznie.

▲ FIGYELMEZTETÉS! ▲

Tegyen eleget az anyagra vonatkozó biztonsági szabályzatoknak, amelyeket a vákuumos tisztítóval használ.

▲ FIGYELMEZTETÉS! ▲

Ha a folyadékhoz való verziót használja:

- Győződjön meg róla hogy a folyadék szintjelző szenzora kifogástalanul működik-e, mielőtt folyadékok szívásához kezdene.
- Ha hab jelenik meg, azonnal kapcsolja ki a vákuumos tisztítót és ürítse ki a tartályt.
- Figyelmeztetés: Állítsa meg azonnal a porszívót amennyiben hab vagy folyadék kezdene szívárogni.
- Rendszeresen tisztítsa a folyadék-szintet limitáló berendezést és ellenőrizze, hogy meggyőződjön arról, hogy nincs-e jele sérülésnek.
- Figyelmeztetés: A porszívó által felszívott folyadékot vezetőképesnek kell tekinteni.

▲ FIGYELMEZTETÉS! ▲

Vákuumos tisztító folyadékokhoz.
Levegő és folyadék elegyének felszívásakor figyeljen oda, nehogy túlterhelje a szívóegység motorját.

Fenntartás és javítás

▲ FIGYELMEZTETÉS! ▲

Mielőtt a porszívót tisztítani, szervizelni, átalakítani szeretné, vagy alkatrészeket kíván cserélni, és egyéb verzióhoz/variációhoz kívánja átalakítani, a dugót el kell távolítani a konnektorból.

- Csak ebben a kézikönyvben leírt karbantartási műveletet hajtsa végre.
- Csak eredeti alkatrészeket használjon.
- Semmilyen körülmények között se módosítsa a vákuumos tisztítót.

Az együttműködés a biztonságát veszélyeztetheti. Mindazonáltal, az ilyen jellegű tevékenység azonnal megszegné az EC megfelelőségi nyilatkozatát is.

Műszaki leírás		EU		UK			
Paraméter	Egységek	S2B	S3B	S2B		S3B	
Feszültség (50 - 60 Hz)	V	230		110	230	110	230
Energia arány	kW	2	3	2	2	3	3
Energiaosztály (EN 60335-2-69)	kW	1,8	2,6	1,5	1,8	2,2	2,6
Mav vákuum	hPa ⁽²⁾	211	211	165	211	165	211
Maximális légáramlati ráta (cső és folyók nélkül)	L/min'	5500	8100	4980	5500	7080	8100
Maximális légszállítás (csővel, hosszúság: 3 m, átmérő: 70 mm)	L/min'	5200	7500	4700	5200	6550	7500
Zajszint (Lpf) (EN60335-2-69)	dB(A)	74	75	74		75	
Védelem	IP	43		43			
Szigetelés	Osztály	I		I			
Bemenet (átmérő)	mm	70		70			
Csőméret (átmérő)	mm	70		70			
Fő szűrőfelület	m ²	1,95	1,95	1,95		1,95	
Folyásirány elleni „H” szűrő felület	m ²	2,4	2,4	2,4		2,4	
Szűrő abszolút hatékonysága (EN 1822)	%	99,995 (H14)	99,995 (H14)	99,995 (H14)		99,995 (H14)	

Modell	Egységek	S2B	S3B	
Tartály kapacitása	L	50	50	100
Tömeg ⁽¹⁾	kg	64	67	70

Méreték

3 ábra

Modell	S2B (50 L)	S3B (50 L)	S3B (100 L)
A (mm)	795	795	795
B (mm)	600	600	600
C (mm)	1275	1275	1570

(1) Nettó tömeg

(2) hPa = mbar

■ **Tárolási feltételek:**

T : -10°C ÷ +40°C

Páratartalom: 85%

■ **Működési feltételek:**

Maximális magasság: 800 m

(2 000 m-ig csökkentett teljesítménnyel)

T : -10°C ÷ +40°C

Páratartalom: 85%

H

Vezérlés és jelzések

4 ábra

1. Motor start/stop kapcsoló
2. Üzemjelző
3. Manuális szűrő rázó gomb

5 ábra

1. Bemenet

Indítás előtti átvizsgálás

Indítást megelőzően, ellenőrizze:

- a szűrők be vannak-e helyezve;
- minden kar zárt helyzetben van-e;
- a vákuumcső és eszközök megfelelően illeszkednek a bemenetbe (1, 5. ábra);



Ne használja a vákuumos tisztítót, ha a szűrő hibás.

Indítás és leállítás

4 ábra



Rögzítse a függőcsap karokat (1), mielőtt beindítja a vákuumos tisztítót.

- Fordítsa a főkapcsolót „1” (4. ábra) „I” pozícióba a porszívó indításához.
- Kapcsolja a kapcsolót „0” pozícióba a porszívó kikapcsolásához.

Vákuum tisztító működés



A levegő sebessége a szívócsőben nem lehet alacsonyabb, mint 20 m/s.



Nézzen utána a „Problémakeresés” fejezetben, ha hibákkal találkozik.

Elsődleges szűrőrázó

A feltakarított por mennyiségétől függően, rázza meg a fő szűrőt a gomb „3” megnyomásával (4. ábra).



Állítsa le a vákuumos tisztítót, mielőtt rázza a szűrőt. Ne rázza a szűrőt, mialatt a porszívó működik, mivel ez sérülést okozhat a szűrőn.

Várjon, mielőtt újra elindítja a vákuumos szűrőt, hogy a szemét leülepedjen.

Vészhelyzet leállítás

Fordítsa a főkapcsolót „1” (4. ábra) „0” állásba.

A portartály ürítése



- **Mielőtt megkezdí ezt a folyamatot, kapcsolja ki a vákuumos tisztítót és távolítsa el a dugót a konnektorból.**
- **Ellenőrizze a vákuumos tisztító osztályát.**

Mielőtt kiüríti a tartályt, ajánlatos a szűrőt megtisztítani (lásd a „Elsődleges szűrőrázó” bekezdésnél).

- A standard verzió nem alkalmas veszélyes por felszívására
 - Oldja ki a portartályt (2, 1. ábra) a kar (3, 1. ábra) segítségével, majd távolítsa el és ürítse ki.
 - Győződjön meg róla, hogy a tömítés tökéletes állapotban van és megfelelően van elhelyezve.
 - Helyezze vissza a tartályt az állásba és ismét rögzítse.

Műanyag táska

Az értékesítési hálózatunk által kínált műanyag zsákot is használhatja (6. ábra).

Folyadék szívása



Ellenőrizze, hogy a vákuumos tisztító fel van-e szerelve mechanikus folyadékgátlóval.

- A szűrő-elem vizes lesz, miután folyadékot vákuumolt. Egy vizes szűrő-elem gyorsan eltömődik, ha a vákuumos tisztítást követően száraz anyagokat vákuumol. Ezért, győződjön meg róla, hogy a szűrő-elem száraz vagy ki van cserélve másikkal, mielőtt a száraz anyagok vákuumolására használja.

Egy tisztítófolyamat végeztével

- A kapcsoló (1 - 4. ábra) segítségével állítsa le a porszívót, majd húzza ki a dugót a konnektorból.
- Tekerje fel a kábelt, majd akassza fel a megfelelő tárolóra (7. ábra).
- Ürítse ki a tartályt a „Tartály ürítése” című fejezetben leírtak szerint.
- Tisztítsa meg a porszívót a „Karbantartás, tisztítás és fertőtlenítés” című fejezetben leírtak szerint.
- Mossa ki a tartályt tiszta vízzel, ha maró anyagokat szívott fel.
- Tárolja a vákuumos tisztítót száraz helyen, ahol jogosulatlan személy nem éri el.

Karbantartás, tisztítás és fertőtlenítés



A porszívó biztonsági szintjének biztosítása érdekében kizárólag a gyártó által biztosított, eredeti pótalkatrészeket használjon.



Az alábbiakban leírt óvintézkedéseket minden karbantartási művelet alatt be kell tartani, beleértve az elsődleges és abszolút szűrők tisztítását és cseréjét is.



A karbantartási, tisztítási és fertőtlenítési műveleteket kizárólag lekapcsolt porszívó mellett, és kihúzott dugó mellett lehet elvégezni. Szigorúan tilos karbantartási műveletet végezni, miközben a dugó a konnektorhoz van csatlakoztatva. Áramütés veszélye áll fenn!

- Ahhoz, hogy lehetővé tegye a felhasználó számára a karbantartási műveletek elvégzését, a vákuumos tisztítót szét kell szerelni, tisztítani és javítani, amilyen gyakran csak lehetséges, anélkül, hogy a karbantartót és más embereket veszélyeztetne. A megfelelő óvintézkedések tartalmazzák a fertőtlenítést a vákuumos tisztító szétszerelése előtt, a helyiségből kimenő levegő elegendő szűrő szellőztetését, ahol szétszerelte, a karbantartási terület tisztítását és a személyi védelmet.
- Az eszközt évente legalább egyszer át kell vizsgáltatni a gyártóval vagy egy hasonlóan képzett személlyel. Például: Ellenőrizze a légszűrőket, hogy rájőjön, vajon a vákuumos tisztító levegő feszessége rongálódott-e meg és győződjön meg róla, hogy az elektromos rendszer megfelelően működik.

Az elsődleges és az abszolút szűrő eltávolítása és cseréje



Ha a porszívót veszélyes anyagok tisztítására használják, a szűrő megfertőződik, ezért:

- **dolgozzon óvatosan és kerülje a felszívott szemét és/vagy anyag kiömlését;**
- **helyezze a szétszerelt és/vagy cserélt szűrőt egy szigetelt műanyag zsákba;**
- **zárja le légmentesen a zsákot;**
- **szabaduljon meg a szűrőtől a hatályban lévő törvényeknek megfelelően.**



A szűrő cseréje egy veszélyes feladat. A filtert egy vele azonos típusú, szűrőfelületű és kategóriájúra kell kicserélni. Különben a vákuumos tisztító nem működik megfelelően.

Elsődleges szűrő cseréje

8 ábra

Mielőtt megkezdi ezt a folyamatot, csatlakoztassa a vákuumos tisztítót és távolítsa el a dugót a konnektorból.

- Oldja ki a gátlót (1), majd csavarja le a szűrő rázó gombot (2).
- Oldja ki a lezáró szalagot (3).
- Emelje fel a motorfejet (4).
- Emelje fel a szűrőt (5), majd csavarja le a szűrőbilincset (6) a csapágygyűrűről (7).
- Csavarozza ki a ketrecet (8) és fordítsa át a szűrőt, feltárva a csatlakozó bilincset (9).
- Húzza ki a bilincseket és szedje le a házat a szűrőről.
- A szűrőtől való megszabadulás a hatályban lévő törvény által szabályozott.
- Illessze be az új szűrőt és védje a dobozban speciális kapcsokkal. Szerelje össze az elemeket a szétszereléssel fordított sorrendben.



Vigyázzon, hogy ne emelje fel a szemetet a működés végrehajtása alatt. Viseljen P3 maszkot és egyéb védőruházatot, plussz védőszemüveget (DPI) az összegyűjtött szemét veszélyes természetének megfelelően. Nézze meg a hatályos törvényeket.



Az összeszerelésnél figyeljen oda, nehogy a szívóegység és a tároló közé szoruljon a keze. Használjon legalább KAT. II szintű kesztyűt a mechanikai kockázatok ellen (EN 388).

Ha szükséges, lépjen kapcsolatba a gyártó szervíz központtal.

H

Abszolút szűrő összeszerelés vagy csere



FIGYELMEZTETÉS!

Miután az abszolút szűrőt eltávolította a porszívóból, azt ne használja fel még egyszer.

9 ábra

1. Szívó egység
2. Lezáró szalag
3. Szűrő rázó stop
4. Szűrőrázó kapcsolója
5. Alátét
6. Szorítógyűrű
7. Abszolút szűrő
8. Szigetelés
9. Tárcsa
10. Anyacsavar



FIGYELMEZTETÉS!

Az összeszerelésnél figyeljen oda, nehogy a szívóegység és a tároló közé szoruljon a keze. Használjon legalább KAT. II szintű kesztyűt a mechanikai kockázatok ellen (EN 388).

Mielőtt megkezdí ezt a folyamatot, kapcsolja ki a vákuumos tisztítót és távolítsa el a dugót a konnektorból.

Összeszerelés

1. Oldja ki a gátlót (3), majd csavarja le a szűrő rázó gombot (4) és oldja ki a lezáró szalagot (2), végül pedig távolítsa el a fejet (1).
2. Csavarozza le az anyát a bilincsről a fej (1) alatt, helyezze be az alátétet (5), csavarozza vissza a szorítógyűrűt (6), helyezze vissza a szűrőt (7), a tömítést (8) és a tárcsát (9), csavarozza vissza az anyacsavart (10), állítsa vissza a fejet az eredeti pozícióba, és rögzítse azt a lezáró szalaggal (2); ezután csavarja be a gombot (4), és rögzítse azt a gátlóval (3).

Csere

1. Járjon el az összeszerelési folyamat 1. lépése szerint.
2. Hajtsa ki az anyacsavart (10), majd távolítsa el a tárcsát (9) és a tömítést (8).
3. Cserélje ki a szűrőt (7), és járjon el a fej összeszerelési művelete szerinti fordított sorrendben.

A szűrő ártalmatlanításához, tegye be egy lezárt műanyag zsákba, zárja le hermetikusan és ártalmatlantsa a helyi jogszabályoknak megfelelően.

Szorosság vizsgálat

Tömítő ellenőrzése

Győződjön meg róla, hogy a csatlakozócsövek (10. ábra) jó állapotban vannak-e és helyesen vannak-e rögzítve. Ha a csövek sérültek, el vannak törve, vagy rosszul vannak csatlakoztatva az egységekhez, akkor ki kell őket cserélni. Ha nyúlós anyagokat kezel, ellenőrizze a cső lehetséges dugulását a kimenetben és a terelőcső lemezén a szűrőkamra belsejében. A kimenetből bemenetbe (2, 10. ábra) jutást és az elraktározott szemét eltávolítását lásd az ábrán.

Szűrőkamra szorosságának ellenőrzése

Ha a tömítés (1, 11. ábra) a tartály (4) és a szűrőkamra között (3) nem szigetel megfelelően:

- Lazítsa meg a négy csavart (2) amelyek a szűrőkamrát zárja (3) a vákuumos tisztító struktúrájával szemben.
- Hagyja a szűrőkamrát (3) hogy leengedje és megfeszítse a csavarokat, amint elérte a feszülés állapotát (2).

Amennyiben az optimális tömítés nem érhető el, és a tömítés kopott vagy törött, ki kell cserélni.

Leselejtezés

12 ábra








Felszerelés jelölt áthúzott kerek kuka szimbólum azt jelzi, hogy a használt elektromos és elektronikus berendezések nem kell dobni együtt bontatlan háztartási hulladékkal. Ahhoz, hogy elkerüljük a negatív hatást gyakorolhat az emberi egészségre és a környezetre a berendezés külön kell gyűjteni a kijelölt gyűjtőhelyre.

Az elektromos és elektronikus háztartási készülékek felhasználói kötelesek az önkormányzati gyűjtési rendszereket használni. Kérjük, vegye figyelembe, hogy a kereskedelmi forgalomban kapható elektromos és elektronikus berendezéseket nem szabad az önkormányzati gyűjtési rendszereken keresztül értékesíteni. Örömmel tájékoztatjuk Önöket megfelelő ártalmatlanítási lehetőségekre.

Ajánlott alkatrészek

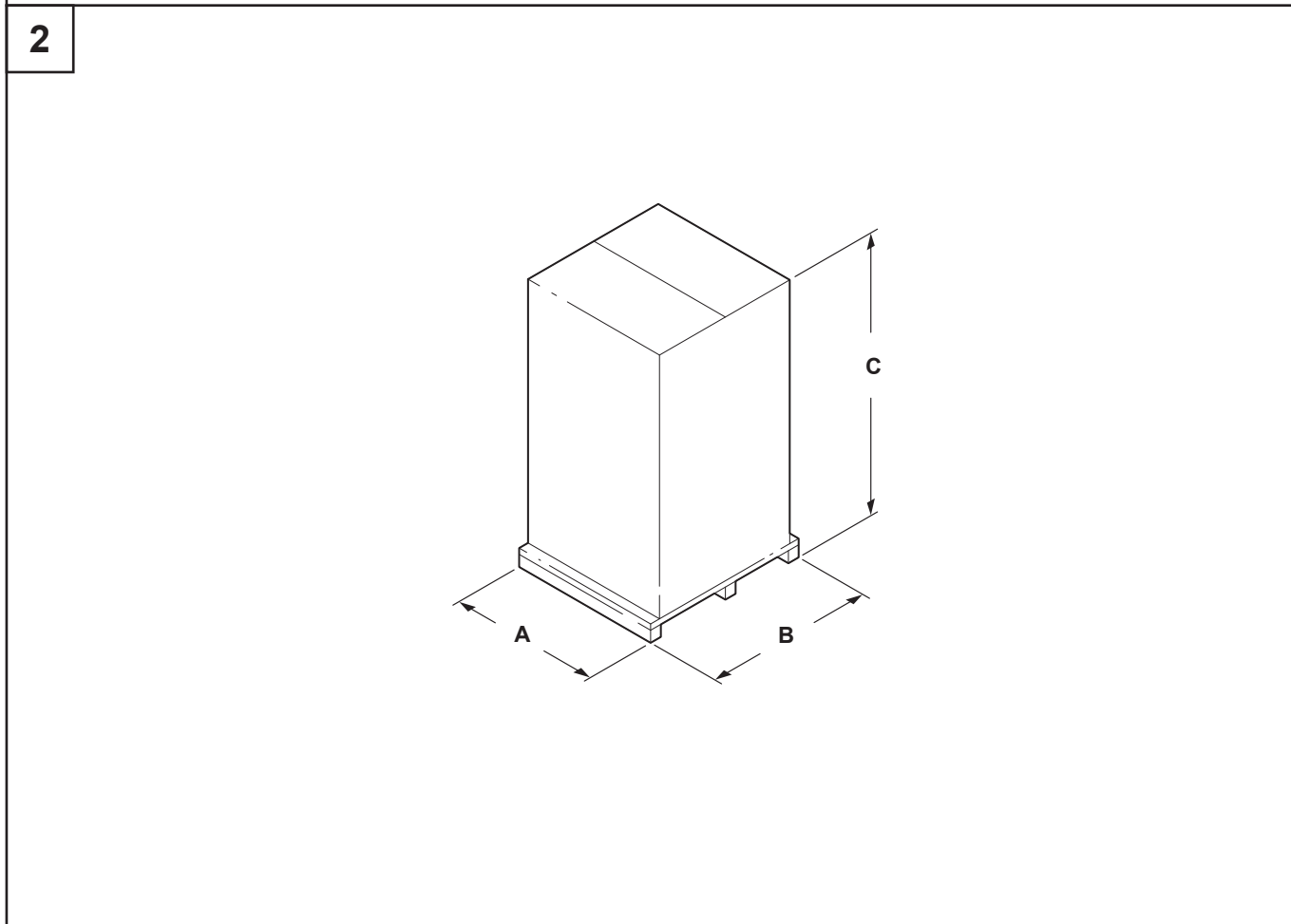
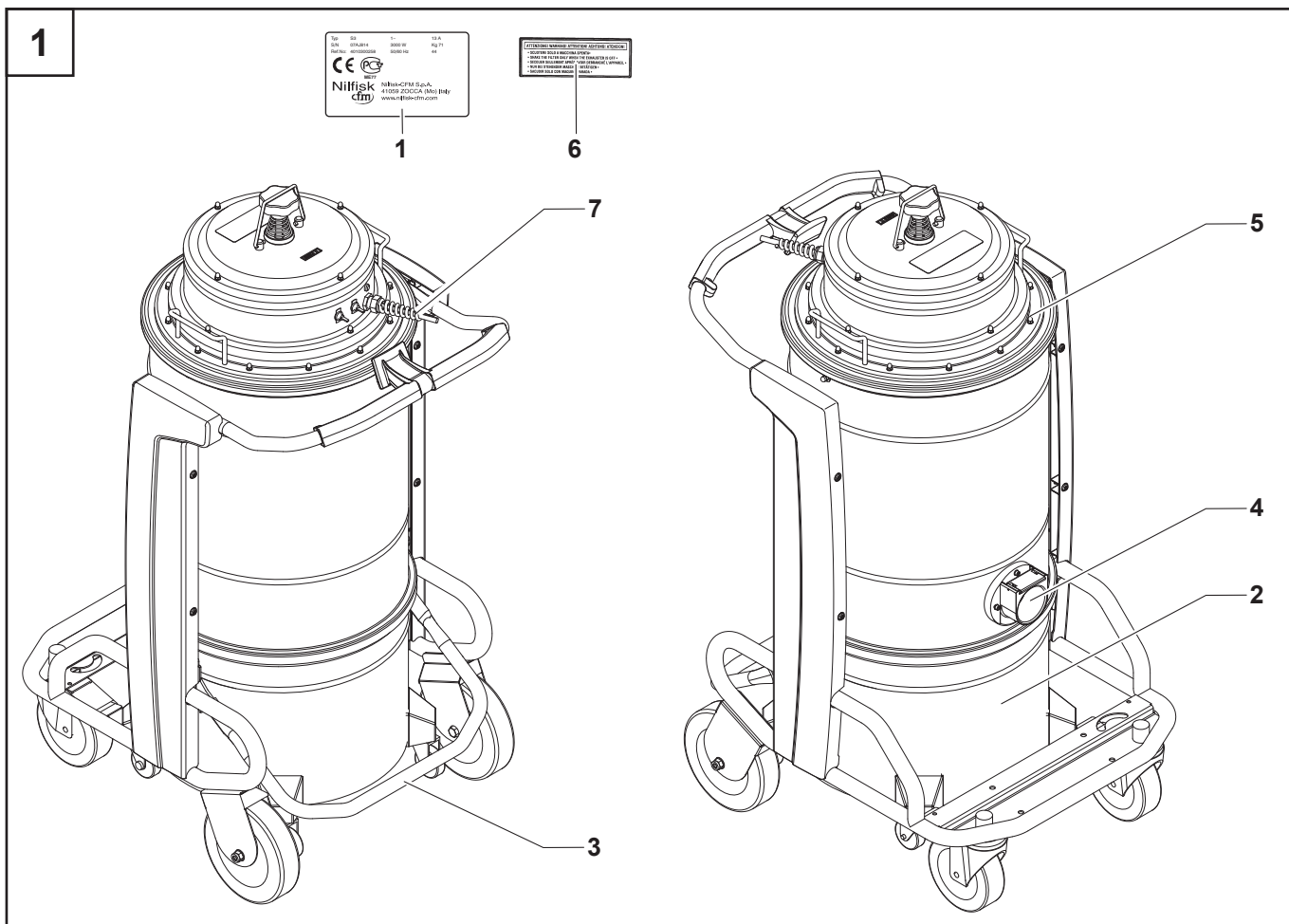
A következőkben az alkatrészek listája látható, ezt mindig tartsa kéznél a gyorsabb karbantartási műveletek érdekében.

A pótalkatrészek rendelésekor olvassa el a gyártó pótalkatrész katalógusát.

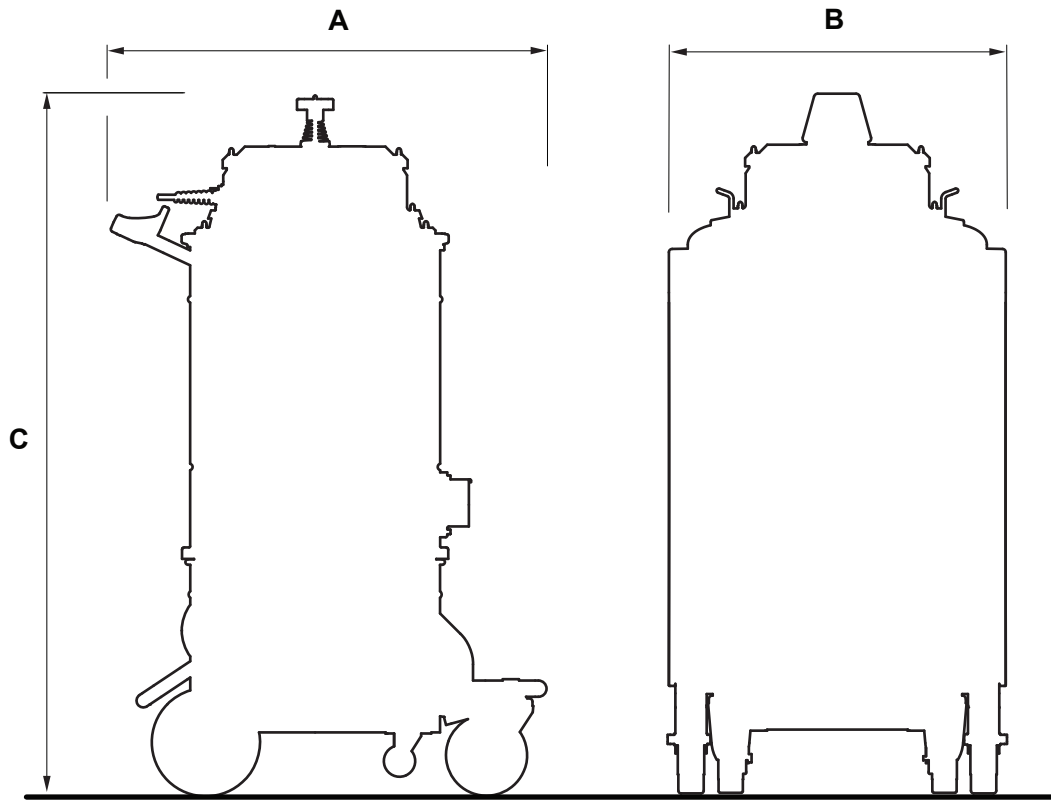
	Leírás	Modell	
		Alapfelszerelés	Szűrő „M”
	Star szűrőkészlet	40000338	40000699
	Szűrőtömítő	Z8 17026	
	Szűrő kamra tömítés	40000762	
	Szűrőbilincs	Z8 18079	
	Abszolút szűrő	Z8 17455	
	230V 1000W Motor	40000937	
	110V 1000W Motor	40000938	
	Kefék (szénkefék) a 230V-os, 1000W-os motorokhoz (2 kefe)	40000885	
	Kefék (szénkefék) a 120V-os, 1000W-os motorokhoz (2 kefe)	40000886	

Hibaelhárítás

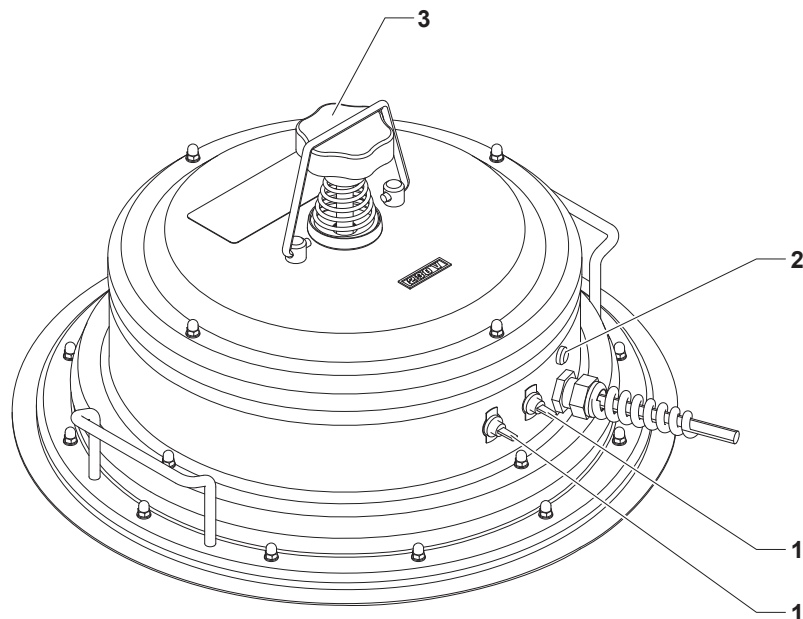
Probléma	Ok	Javasolt tennivaló
A vákuumos tisztító nem indul	Nem kap áramot	Ellenőrizze a konnektort. Ellenőrizze a konnektor és a kábel állapotát. Kérjen segítséget egy szakképzett gyártói technikustól.
A vákuumos tisztító sebessége nő	Eltömődött elsődleges szűrő	Használja a szűrőrázót (manuális szűrőrázóval ellátott modellek). Cserélje ki, ha ez nem megfelelő.
	Eldugult szívócső	Ellenőrizze a szívócsövet és tisztítsa ki.
Szivárog a szemét a vákuumos tisztítóból	A szűrő elhasznált	Cserélje ki egy azonos típusúval.
	Elégtelen szűrő	Cserélje ki egy másik arra alkalmassal és ellenőrizze.
Zajos motorok	A szénkefék kopottak vagy eltörtek	Távolítsa el és cserélje ki a motor szénkeféit.
Elektrostatikus áram a vákuumos tisztítón	Nem valószínű vagy szakszerűtlen földelés	Ellenőrizzen minden alap csatlakozást. Ez különösen igaz a szívócső bemenetének illesztésére; a csövet cserélje ki egy antistatikus tömlőre.



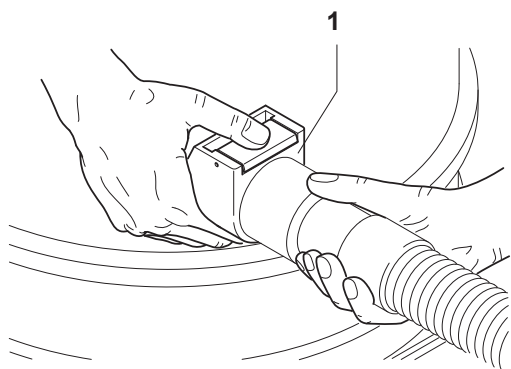
3



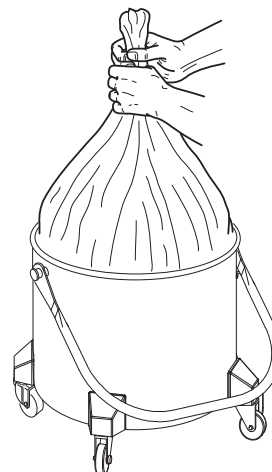
4



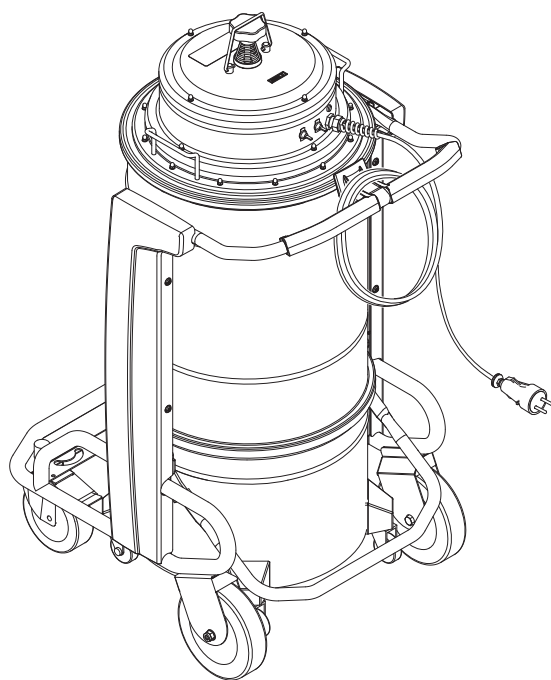
5



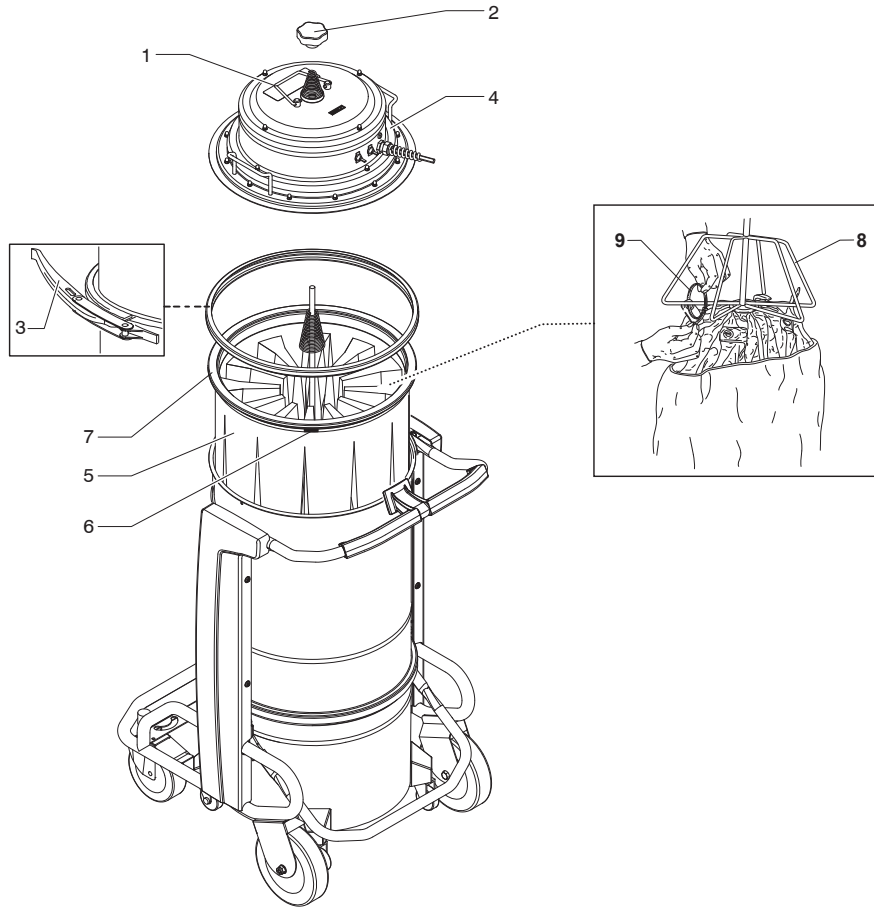
6



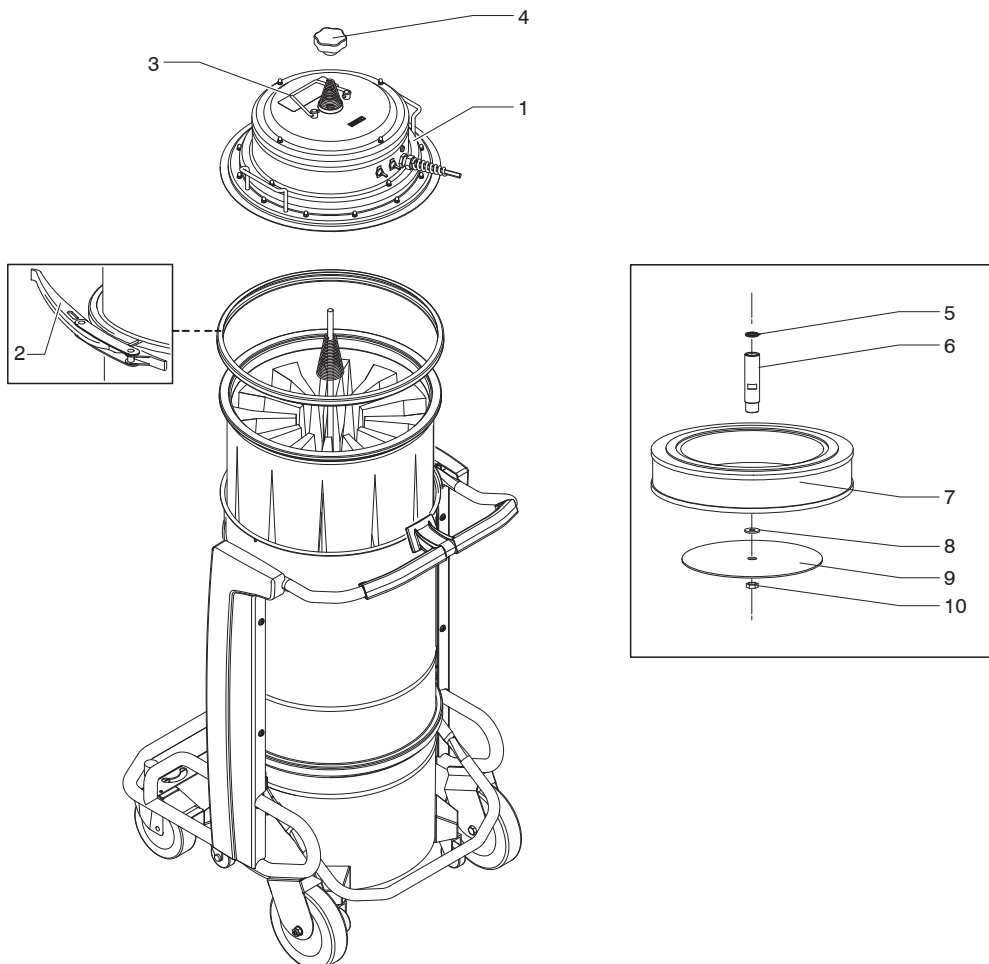
7



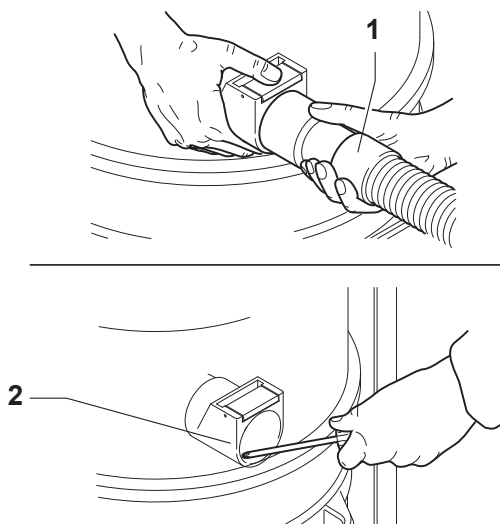
8



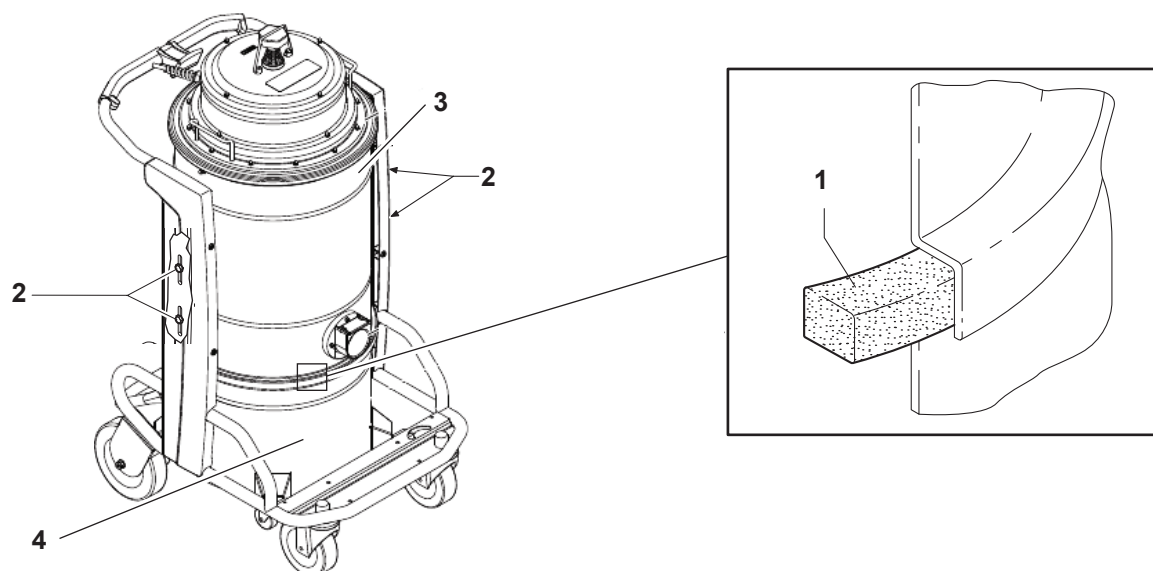
9



10



11



12



13



Nilfisk S.p.A. a socio unico

Seels Legato: Via Vitor Pisani, 27 20124 Milano Sede Amministrativa e Operativa: Via Pometrana, 1991 41059 Zibona (Modena) Italy Tel. +39 059 9730000 Fax +39 059 9730005 www.nilfisk.com info@nilfisk.com C.F. 01220680996 P. IVA 0880750156 Capitale sociale € 1.800.000 Reg. Imprese di Milano n° 01220680996 REA n° MI 700446

CE01 04/2016

Dichiarazione "CE" di conformità - Allegato II 1A - 2006/42/EC Declaration of Conformity - Enclosure II 1A - 2006/42/EC Eg - Konformitätsklärung - Anhang II 1A - 2006/42/EC Déclaration de Conformité Ce - Annexe II 1A - 2006/42/EC Declaración de Conformidad Ce - Anexo II 1A - 2006/42/EC Prohlášení o Shodě Se Směrnicemi Evropského Společenství - Příloha II 1A - 2006/42/EC Проглашєнє о Шодє со Смєрницєми Європейського Сполєченствє - Пїлоха II 1А - 2006/42/EC Tjziva o Ustreznosti z Smernicami Evropske Skupnosti - Obilje II 1A - 2006/42/EC Verklaring van Overeenkomstigheid Eg - Bijlage II 1A - 2006/42/EC Eu Konformitetserklaring - Annex II 1A - 2006/42/EC Ek Atbilist'ibas Certifikats - Aptvaras II 1A - 2006/42/EC El Vastavuse Deklaratsioon - Korpus II 1A - 2006/42/EC Eu Vastutustemuutuskaitseaktus - Aitatus II 1A - 2006/42/EC Atbilstimo Europos Bendrijos Ec Direktyvoms Deklaracija - Lobjuogyni II 1A - 2006/42/EC Konformita Ec - Eghliq II 1A - 2006/42/EC Deklaracija Zgodno Sci Ec - Zalazek II 1A - 2006/42/EC Declaração de Conformidade Ec - Anexo II 1A - 2006/42/EC Eg-Konformitetsförklaring - Bilaga II 1A - 2006/42/EC Ek Szabványssági Nyilatkozat - Melléklet II 1A - 2006/42/EC EF-Overensstemmelseerklaring - Bilag II 1A - 2006/42/EC Анонс соответствия - Приложение II 1A - 2006/42/EC AT Ugyvulni Beyan - Birlikte veri. II 1A - 2006/42/EC

Nilfisk s.p.a.

Dichiaro sotto la propria responsabilità che la macchina... We declare under our own responsibility that the machine... Nous déclarons sous notre seule responsabilité que la machine... Declaramos bajo nuestra responsabilidad que la máquina... Prohláším na naši vlastní odpovědnost, že stroj... Проглашєм на наші власні відповідності, że stroj... Tjzivajmo pod lastno odgovoren ta stroj... Wij verklaren onder onze verantwoordelijkheid dat de machine... Vi erklærer hermed under eget ansvar at maskinen... Анонс відповідності на нашу власну відповідність, що виріб... Декларуємо под власної відповідальності за машину... Declaramos sob nossa responsabilidade que a máquina... Håmed förklarar vi och påtar oss ansvaret för att den maskin... Feloksoşğını tutduğum kışletlerim hogg gęp... Vi erklærer under vores eget ansvar, at maskinen... Анонс відповідності на нашу відповідність, що машина... Мы заявляем, под нашу собственную ответственность, что машина... Sorumluluğum bende olmak kaydıyla makinamın aşağıdaki listelenen



Table with 2 columns: Italian/English text and CE mark icons. Contains technical specifications and compliance information in multiple languages.

Table with 2 columns: Italian/English text and CE mark icons. Contains technical specifications and compliance information in multiple languages.

Table with 2 columns: Italian/English text and CE mark icons. Contains technical specifications and compliance information in multiple languages.

Nilfisk S.p.A. Il Direttore Generale The Green Manager



14

